

Terms of Reference: Translation of Gender equality & women's economic empowerment material

Venue, country

South Sudan

Dates

December 1, 2022 – January 1, 2023

Background

2SCALE

The 2SCALE program¹ is designed to incubate and accelerate inclusive business development in African agri-food systems. 2SCALE works together with companies (African, Dutch, and other small and medium-sized enterprises - SMEs) and Producer Organizations (POs) to develop business and partnership models that promote inclusiveness, develop competitive edge, and have potential for scaling. These partnerships, also referred to as public-private partnerships (PPPs), are the core implementation modality to achieve the objectives of the program.

Specifically, 2SCALE supports partnerships in target agri-food industries with significant potential to:

- Improve food and nutrition security, both at grassroots level and at the consumer end of the value chain by serving local and regional markets (including Base-of-the-Pyramid – Bop - markets) with nutritious food products.
- Improve the terms of inclusion of smallholder farmers and other micro-, small-, and medium-sized enterprises (MSMEs) in the value chains.
- Attract and employ the youth.
- Engage and empower women.

To strengthen PPPs, 2SCALE also collaborates with companies and organizations that provide specific expertise to support the target agri-food value chains or act as a major off-taker in the chain.

2SCALE is co-funded by the private sector and by the Dutch Ministry of Foreign Affairs through the Directorate-General for International Cooperation (DGIS). Building on a first phase (2012-18), the current phase of 2SCALE runs from January 1, 2019, to June 30, 2024. It is awarded to a consortium led by the International Fertilizer Development Center (IFDC) and comprising the Base-of-the-Pyramid Innovation Center (BoPInc) and the Netherlands Development Organization (SNV).

Gender Equity (GE) & Women Economic Empowerment (WEE) Strategy 2SCALE:

2SCALE's general objective on GE & WEE is to support agribusiness models where women (as small holder farmers, processors, traders and other Entrepreneurs, and employees); enjoy full access to

¹ www.2scale.org

capacity building, support services, equipment, inputs and assets delivered by Business Support Services (BSSs), other service providers and suppliers (e.g. financial institutions, extension units, spray service providers and agro-input dealers, etc.); benefit from this support in the form of increased yields, incomes, jobs, time available, and are able to make/influence decisions at household, agribusiness cluster and value chain levels.

The program has set ambitious targets in terms of improving the terms of inclusion of female actors in focus value chain. Overall, 2SCALE program targets (in relation to gender)

- 1,064,770 small holder farmer groups (50% of them women)
- 778 SMEs (389 – female-led SMEs)
- 24,782 new non-farming jobs (12,391 Jobs for females)
- 15,623 MSMEs (7,812 female led MSMEs)

To assist the country team in achieving these targets, 2SCALE is recruiting translators to facilitate GE-WEE material understanding and usability in different countries.

Objectives

To make gender related learning and training material more accessible and easier to use by local trainers 2SCALE is looking into translating the following :

- 10 videos (running anywhere from 3 to 7 minutes)
 - Audios should also be available separately for sharing with target audience when needed
- 1 training guide (about 273 diapositives of short text)

7 languages have been prioritized. Arabic was selected for South Sudan.

Country	Languages
South Sudan	Arabic
South Sudan	Acholi

Tasks

1. Video translation
2. Training guide translation
3. Provision of translated videos’ audios files

Environmental screening and mitigation measures

This mission will not have a significant impact on the environment.

Covid related measures as prescribed locally and when entering IFDC or SNV offices (distance of 1 meter per participants, mask wearing, hydro alcoholic gel, and less than 30 participants per session) will be observed by translators.

Expected results

The expected results are that videos and training guides are available by January 1, 2023 in the 7 selected languages. The materials are going to serve trainings for rural women in entrepreneurship and contributes to effective training of trainers as well as step down trainings.

The translated materials are therefore expected to be easy to understand by all.

First reviews BY 2SCALE will be done in the week of December 18, 2022.

Deliverables

Deliverable	Format	Time limit	Comments
10 translated videos in Acholi With audios files so that videos and audios when adequate can be shared separately	Video and audio files	December 31 th 2022	Expected first drafts in the week of December 18, 2022

Collaboration

Translators will share finished material to 2SCALE’s Team in South Sudan, the Partnership Facilitator and Communications team for review and final approval.

Send your proposal to ssoperations@ifdc.org, copying aowot@2scale.org latest Monday 19th December by 10:00 a.m.

